

Hướng đạo Đoàn (1)

B. B. dịch

Từ khi ông Trần-văn-Khắc, trưởng Đoàn Hướng Đạo, ở Hà Nội khi trước, đã vào Nam và hiệp sức với T. C. T. T. mà tổ-chức nên Đoàn Hướng Đạo Saigon, thì ba chữ H. Đ. Đ. các bạn đọc-giả vẫn thường hay gặp luôn trên mặt báo. Song nếu hỏi những thể-lệ tổ-chức Đoàn Hướng Đạo ra sao, thì có lẽ hãy còn nhiều người chưa được biết rõ. Bởi vậy, hôm nay chúng tôi xin lần-lượt đăng lại những thể-lệ ấy, mà lại đăng lại vào phần Nhi-dòng này, là vì chúng tôi tin rằng Hướng Đạo-Đoàn là một công việc có thể ảnh-hưởng tốt đẹp cho sức khỏe về thân-thể và tinh-thần của các bạn nam nữ thiếu-niên nhiều lắm. — B. B.

« HƯỚNG-ĐẠO ĐOÀN »

Dựng nên là cốt để giúp cho việc giáo dục.

Nhiều người cứ tưởng rằng ở đời chỉ cần có học vấn thôi chớ không nghĩ ra rằng chỉ có học vấn mà không có giáo-dục thì nên nói hạng người tài nói mà không thạo, thuộc sử mà không hiểu, có làm văn-bằng mà thiếu trí thức, không sáng. Bắt tay vào làm việc thì những người ấy chỉ làm bộ làm dạng, huỳnh hoặc, chớ không biết tự mình theo một phép tắc nào, không có gan làm điều mới lạ, không dám dẫn mình vào việc.

« HƯỚNG ĐẠO ĐOÀN » không

có bài bác gì việc học vấn, chỉ mong mở rộng ra cho các anh em học trò biết rằng ngoài quyển sách, ngoài trường học còn có một cái trời đất rộng rãi, đẹp để biết là bao nhiêu nữa. « HƯỚNG-ĐẠO ĐOÀN » mong giúp cho bạn trẻ tuổi có học vấn lại có đức-dục thì mới không ra những người dở dang, mới ở trong cái đời này mà mong ích người ích mình được.

Ai mong mỗi một cái đời tốt đẹp và mạnh mẽ hơn bây giờ nên đề bụng đến « HƯỚNG-ĐẠO ĐOÀN ».

Ai gây dựng nên

« HƯỚNG-ĐẠO-ĐOÀN »

Ấy là tướng BADEN POWELL, người Anh.

Ông nghiệm ra rằng :

Lấy danh nghĩa mà bảo trẻ

con thì bọn họ tuy tuổi trẻ mà
có thể mang được những trách
nhiệm rất to tát.

Biết được như thế, ông thật là
một nhà giáo dục có tài.

Thế thì gốc «*Hương-đạo-đoàn*»
là lấy *đạo* nghĩa mà giúp về việc
thực nghiệm, để *sáng việc*.

Đầu tiên lập «*Hương-đạo-đoàn*»
là cũng có cái tư tưởng
vỏ bị, sau thì không thế nữa.
Nhất là ở nước Pháp bây giờ
«*Hương-đạo-đoàn*» chỉ luyện cho
bọn ít tuổi đủ tư cách làm
người thôi. Cái mục đích ấy
tưởng cao hơn cái cũ biết mấy
mươi vậy.

«**HƯƠNG-ĐẠO-ĐOÀN**» là gì ?

«**HƯƠNG-ĐẠO ĐOÀN**» là hợp
đoàn trẻ ra những chỗ trời đất
rộng rãi, chơi những trò vui vẻ
mạnh mẽ và thay đổi luôn để giúp
cho việc giáo dục. Chơi như thế
thì cả các thị lẫn tinh thần được
tập luyện, được thỏa thuê.

(1) Người Tàu dịch là Đồng-tử-Quân. Gọi thể sọ làm với những đoàn quân đồng-tử của các trường trong một thời thượng võ. Gọi thể sọ làm với các hội võ bị. Gọi thể không đúng cái ý của người gây dựng ra « Hướng Đạo đoàn », cốt để giúp các trường học mà vì xã-hội dự bị những tay làm việc, chứ không phải vì binh gia mà dự bị một bọn quân lính. Tên « Hướng-Đạo đoàn » tôi dịch ở chữ « Eclaireurs » là người đưa đường chỉ lối. Mà chữ « Eclaireurs » cũng dịch ở chữ Anh « Boy-Scouts » ra. Chữ « Scout » gốc ở chữ Pháp « Escouler » nghĩa là nghe ngóng, xem xét.

<http://baochi.nlv.gov.vn/baochi/cgi-bin/baochi?a=d&d=HtCq19330406.1.33&srpos=5&e=-----vi-20--1--img-txIN-%22h%C6%B0%E1%BB%9Bng+%C4%91%E1%BA%A1o+%C4%91o%C3%A0n%22----->

SDNN truy cập 1/25/2015